



INFO UPDATE

Life Sciences

Volume 8 — November/December 2009

Issue date: December 16, 2009

Info Update is published by the Canadian Standards Association (CSA) eight times a year. It contains important information about new and existing standards, e.g., recently published standards, and withdrawn standards. It also gives you highlights of other activities and services.

CSA offers a free online service called *Keep Me Informed* that will notify registered users when each new issue of *Info Update* is published. To register go to <http://www.csa-intl.org/onlinestore/KeepMeInformed/PleaseIdentifyYourself.asp?Language=EN>.

To view the complete issue of *Info Update* visit <http://standardsactivities.csa.ca/standardsactivities/default.asp?language=en>.

What you'll find

Within each program, information is organized into the following sections:

Completed Projects / Projets terminés

▼ **New Standards – New Editions – Special Publications**

This section lists new standards, new editions (including adoptions), and special publications that have been published since the last issue of *Info Update*. To place your order call 1-800-463-6727 or visit our Online Store at <http://www.csa.ca>. Prices shown are quoted in Canadian dollars and do not include applicable taxes or shipping charges. Our office locations are listed at the end of this document.

▼ **Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales publiées en français**

Cette section énumère les nouvelles normes et éditions (y compris les normes adoptées) ainsi que les publications spéciales qui ont paru depuis la dernière livraison du bulletin Info-Update. Pour commander, composez le 1 800 463-6727 ou visitez notre Boutique en ligne, au <http://www.csa.ca>. Les prix sont indiqués en dollars canadiens et ne comprennent pas les taxes pertinentes ni les frais d'expédition. La liste de nos bureaux est présentée à la fin de ce document.

▼ **Amendments**

Amendments are issued periodically for some standards. This section lists amendments that have been published since the last issue of *Info Update*. Most amendments are made available to the purchaser free of charge by returning the update notification card included in the standard or registering online for the update service through the Online Store at <http://www.csa.ca> and clicking on "My Account" on the navigation bar. Amendments developed by other standards development organizations, and adopted by CSA are made available for a fee. The prices shown are quoted in Canadian dollars and do not include applicable taxes or shipping charges.

▼ **Modifications publiées en français**

Dans le cas de certaines normes, des modifications sont publiées à intervalles réguliers. Cette section présente la liste des modifications publiées depuis la dernière livraison du bulletin *Info-Update*. La plupart des modifications étant offertes gratuitement, vous n'avez qu'à remplir et à nous retourner la carte d'avis de mise à jour incluse avec chaque norme. Vous pouvez également vous inscrire en direct à notre service de mise à jour en vous rendant à la Boutique en ligne, au <http://www.csa.ca>, et en cliquant sur le bouton « Mon compte » de la barre de navigation. Des frais s'appliquent toutefois aux modifications élaborées par d'autres organismes de normalisation et adoptées par la CSA. Les prix sont indiqués en dollars canadiens et ne comprennent pas les taxes pertinentes ni les frais d'expédition.

▼ **Adopted Standards**

Adopted standards have been developed by another standards development organization and have been approved by our technical committee for use in Canada, with or without modification. They are available for sale from CSA. You will find published adopted standards listed under "New Standards — New Editions — Special Publications."

▼ **Endorsed Standards**

Endorsed standards have been developed by another standards development organization, and have been approved by the appropriate CSA technical committee for use in Canada.

Endorsed standards are not sold by CSA.

For copies, contact the originating organization or Global Info Centre Canada at 1-800-854-7179 or 613-237-4250; fax 613-237-4251; e-mail gic@ihscanada.ca; Web site <http://www.global.ihs.com>.

Completed Projects (cont'd) / Projets terminés (suite)

▼ Reaffirmed Standards

The standards listed in this section have been reviewed to determine if they remain technically valid and are acceptable for use until the next edition is published or for a further five years.

▼ Withdrawn Standards

The standards listed in this section have been withdrawn. Most withdrawn standards are available from our archived collection. Some copies may not be in original format.

To order, call toll-free 1-800-463-6727 (in Toronto, 416-747-4044).

▼ Formal Interpretations

This section lists questions that individuals have submitted about a particular standard. Each question has been reviewed and answered by the appropriate committee. If you would like to submit a question about a particular standard, please see the end notes in the preface of that standard.

Under Development

The *Under Development* section formerly published in *Info Update* is now available directly on the CSA website. This enhancement allows us to provide you with these important notifications on a more timely basis. To visit the new "Current Standards Activities" page, go to: <http://standardsactivities.csa.ca/standardsactivities/default.asp?language=en>.

Certification and Testing (CSA International)

▼ Informs Notices (Bulletins from CSA International)

An *Informs* is a notice containing information only. It does not contain anything that would require you to resubmit products for certification. If you would like a copy of an *Informs* notice, call CSA International at 416-747-4171, or fax 416-747-2476.

▼ Certification Notices

Certification notices inform you about changes that would require a product to be resubmitted for certification or about critical factors that may affect a product's certification. Products must comply with the changed requirements by the effective dates given.

CSA certification and testing clients receive these notices automatically. If you did not receive a copy or would like to receive one, call CSA International at 416-747-2488, or fax 416-747-4173.



Completed Projects / Projets terminés

New Standards – New Editions – Special Publications

CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-3-09, 2nd edition (bilingual)

Medical electrical equipment — Part 1-3: General requirements for basic safety and essential performance — Collateral standard: Radiation protection in diagnostic X-ray equipment (Adopted IEC 60601-1:2008, second edition, without modification)

PDF only \$175

This standard applies to x-ray equipment and to subassemblies of such equipment, where radiological images of a human patient are used for diagnosis, planning, or guidance of medical procedures.

CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-10-09, 1st edition (bilingual)

Medical electrical equipment — Part 1-10: General requirements for basic safety and essential performance — Collateral Standard: Requirements for the development of physiologic closed-loop controllers (Adopted IEC 60601-1-10:2007, first edition, without modification)

PDF only \$155

This standard specifies requirements for the development (analysis, design, verification, and validation) of a physiologic closed-loop controller (PCLC) as part of a physiologic closed-loop control system (PCLCS) in medical electrical equipment and medical electrical systems to control a physiologic variable.

This collateral standard applies to various types of PCLC; e.g., linear and non-linear, adaptive, fuzzy, neural networks.

This standard does not specify additional mechanical requirements, or additional electrical requirements.

This standard applies to a closed-loop controller that sets the controller output variable in order to adjust (i.e., change or maintain) the measured physiologic variable by relating it to the reference variable.

CAN/CSA-C22.2 No. 60601-2-2-09, 4th edition (bilingual)

Medical electrical equipment — Part 2-2: Particular requirements for the basic safety and essential performance of high frequency surgical equipment and high frequency surgical accessories (Adopted IEC 60601-2-2:2009, fifth edition, without modification)

PDF only \$245

This standard applies to the basic safety and essential performance of high frequency (HF) surgical equipment.

HF surgical equipment having a rated output power not exceeding 50 W (for example for micro-coagulation, or for use in dentistry or ophthalmology) is exempt from certain of the requirements of this particular standard. These exemptions are indicated in the relevant requirements.



New Standards – New Editions – Special Publications (cont’d)

CAN/CSA-C22.2 No. 60601-2-16-09, 3rd edition

Medical electrical equipment — Part 2-16: Particular requirements for basic safety and essential performance of haemodialysis, haemodiafiltration and haemofiltration equipment (Adopted IEC 60601-2-16:2008, third edition, without modification)

PDF only \$200

This standard applies to the basic safety and essential performance of haemodialysis, haemodiafiltration and haemofiltration equipment, hereafter referred to as haemodialysis equipment.

This standard does not take into consideration the dialysing fluid control system of haemodialysis equipment using regeneration of dialysing fluid and central delivery systems. However, it does consider the specific safety requirements of such haemodialysis equipment concerning electrical safety and patient safety.

This standard specifies the minimum safety requirements for haemodialysis equipment. These devices are intended for use either by medical staff or by the patient or other trained personnel under the supervision of medical expertise.

This standard includes all medical electrical equipment that is intended to deliver a haemodialysis, haemodiafiltration and haemofiltration treatment to a patient suffering from kidney failure.

CAN/CSA-C22.2 No. 60601-2-19-09, 2nd edition (bilingual)

Medical electrical equipment — Part 2-19: Particular requirements for the basic safety and essential performance of infant incubators (Adopted IEC 60601-2-19:2009, second edition, without modification)

PDF only \$155

This standard applies to the basic safety and essential performance of infant incubators.

CAN/CSA-C22.2 No. 60601-2-31-09, 2nd edition (bilingual)

Medical electrical equipment — Part 2-31: Particular requirements for the basic safety and essential performance of external cardiac pacemakers with internal power source (Adopted IEC 60601-2-31:2008, second edition, without modification)

PDF only \$155

This standard applies to the basic safety and essential performance of external pacemakers powered by an internal electrical power source.

New Standards – New Editions – Special Publications (cont’d)

CAN/CSA-C22.2 No. 60601-2-39-09, 2nd edition (bilingual)

Medical electrical equipment — Part 2-39: Particular requirements for basic safety and essential performance of peritoneal dialysis equipment (Adopted IEC 60601-2-39:2007, second edition, without modification)

PDF only \$85

This standard applies to the basic safety and essential performance of peritoneal dialysis (PD) medical electrical equipment. It applies to PD equipment intended for use either by medical staff or under the supervision of medical experts, including PD equipment operated by the patient, regardless of whether the PD equipment is used in a hospital or domestic environment.

G4-09, 7th edition

Steel Wire Rope for General Purpose and for Mine Hoisting and Mine Haulage

Paper \$95

PDF \$85

This standard covers mine hoisting, mine haulage, and ski-lift ropes, and ropes for general applications. It includes requirements for raw materials and construction features for the following:

- round strand and flattened strand rope
- locked coil rope
- plastic impregnated and jacketed rope
- compacted strand rope in bright and galvanized finish.

The standard also includes requirements for in-service destructive testing of steel wire ropes for mine hoisting applications.

This standard is not intended for use in the manufacture and purchase of the following:

- aircraft cable
- elevator rope
- tiller rope
- swaged rope
- marlin-covered rope
- marine or shipping ropes
- bridge rope, and strand
- galvanized sash cord
- zinc-coated strand
- galvanized guard rail cable.



New Standards – New Editions – Special Publications (cont'd)

CAN/CSA-M3463-09, 1st edition

Tractors for agriculture and forestry — Roll-over protective structures (ROPS) — Dynamic test method and acceptance conditions (Adopted ISO 3463:2006, fourth edition, without modification)

PDF only \$125

This standard is intended to be used in conjunction with CSA B352.0.

This standard specifies a dynamic test method and the acceptance conditions for roll-over protective structures (cab or frame) of wheeled tractors for agriculture and forestry.

It applies to tractors having at least two axles for wheels mounted with pneumatic tyres, or having tracks instead of wheels, with an unballasted tractor mass of not less than 600 kg, but generally less than 6 000 kg, and with a minimum track width of the rear wheels greater than 1 150 mm.

CAN/CSA-M5700-09, 1st edition

Tractors for agriculture and forestry — Roll-over protective structures (ROPS) — Static test method and acceptance conditions (Adopted ISO 5700:2006, fourth edition, without modification)

PDF only \$120

This standard is intended to be used in conjunction with CSA B352.0.

This standard specifies a static test method and the acceptance conditions for roll-over protective structures (cab or frame) of wheeled tractors for agriculture and forestry.

It applies to tractors having at least two axles for wheels mounted with pneumatic tyres, or having tracks instead of wheels, with an unballasted tractor mass of not less than 800 kg and a minimum track width of the rear wheels greater than 1 150 mm.

CAN/CSA-M12003-1-09, 1st edition

Agricultural and forestry tractors — Roll-over protective structures on narrow-track wheeled tractors — Part 1: Front-mounted ROPS (Adopted ISO 12003-1:2008, second edition, without modification)

PDF only \$140

This standard is intended to be used in conjunction with CSA B352.0.

This standard specifies procedures for both the static and dynamic testing of roll-over protective structures (ROPS) front-mounted on narrow-track wheeled agricultural and forestry tractors. It defines the clearance zone and acceptance conditions for rigid or tiltable, front, two-post ROPS, including any associated rear fixtures, and applies to tractors so equipped having the following characteristics:

New Standards – New Editions – Special Publications (cont’d)

CAN/CSA-M12003-1-09 (cont’d)

- a ground clearance of not more than 600 mm beneath the lowest points of the front-axle and rear-axle housings (not considering lower points on the axle differential)
- a fixed or adjustable minimum track width of one of the two axles of less than 1 150 mm when fitted with the widest specified tyres. The axle mounted with the wider tyres is set at a track width of not more than 1 150 mm. It shall be possible to set the track width of the other axle in such a way that the outer edges of the narrower tyres do not extend beyond the outer edges of the tyres of the other axle. Where the two axles are fitted with rims and tyres of the same size, the fixed or adjustable track width of the two axles shall be less than 1 150 mm
- a mass greater than 600 kg but less than 3 000 kg, unladen, including the ROPS and tyres of the largest size recommended by the manufacturer.

CAN/CSA-M12003-2-09, 1st edition

Agricultural and forestry tractors — Roll-over protective structures on narrow-track wheeled tractors — Part 2: Rear-mounted ROPS (Adopted ISO 12003-2:2008, second edition, without modification)

PDF only \$135

This standard is intended to be used in conjunction with CSA B352.0.

This standard specifies procedures for both the static and dynamic testing of roll-over protective structures (ROPS) rear-mounted on narrow-track wheeled agricultural and forestry tractors. It defines the clearance zone and acceptance conditions for rigid or tiltable, rear, two-post roll bar, frame and cab ROPS, and applies to tractors so equipped having the following characteristics:

- A ground clearance of not more than 600 mm beneath the lowest points of the front- and rear-axle housings (not considering lower points on the axle differential)
- A fixed or adjustable minimum track width of one of the two axles of less than 1 150 mm when fitted with the widest specified tyres, and with the overall width of the other axle being less than that of the first axle
- A mass greater than 600 kg but less than 3 000 kg, unladen, including the ROPS and tyres of the largest size recommended by the manufacturer.

Z151-09, 1st edition

Concrete Pumps and Placing Booms

PDF only \$75

This standard applies to the design, manufacture, installation, operation, inspection, testing, and maintenance of concrete pumps, placing booms, and delivery systems.



New Standards – New Editions – Special Publications (cont'd)

Z195-09, 6th edition

Protective Footwear

Paper.....	TBA
PDF	\$60

This standard deals with new protective footwear and includes requirements for two grades of toe impact resistance, as well as special requirements for sole plate performance, metatarsal protection, electric-shock protection, sole flex durability, conductivity, and chainsaw protection.

This standard also provides requirements for static-dissipative footwear, with or without toe impact resistance.

This standard also provides requirements for slip-resisting footwear, with or without other protective features.

CAN/CSA-Z15882-09, 2nd edition

Sterilization of health care products — Chemical indicators — Guidance for selection, use and interpretation of results (Adopted ISO 15882:2008, second edition, without modification)

PDF only	\$125
----------------	-------

This standard provides guidance for the selection, use, and interpretation of results of chemical indicators used in process definition, validation, and routine monitoring and overall control of sterilization processes. This standard applies to indicators that show exposure to sterilization processes by means of physical and/or chemical change of substances, and that are used to monitor one or more of the variables required of a sterilization process. These chemical indicators are not dependent for their action on the presence or absence of a living organism.

CAN/CSA-Z17665-2-09, 1st edition

Sterilization of health care products — Moist heat — Part 2: Guidance on the application of ISO 17665-1 (Adopted ISO/TS 17665-2:2009, first edition, without modification)

PDF only	\$150
----------------	-------

This standard provides general guidance on the development, validation and routine control of moist heat sterilization processes and is intended to explain the requirements set forth in ISO 17665-1. The guidance given in this standard promotes good practice related to moist heat sterilization processes and helps those developing and validating a moist heat sterilization process according to ISO 17665-1.

Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales publiées en français

B339-08, 5^e édition*Bouteilles à gaz cylindriques et sphériques et tubes pour le transport des marchandises dangereuses*

Papier.....	125 \$
PDF.....	115 \$

Cette norme énonce les exigences relatives à la fabrication, à l'inspection, à la mise à l'essai, au marquage, à la requalification, aux nouveaux traitements thermiques, à la réparation et à la réfection des bouteilles à gaz cylindriques et sphériques et des tubes (contenants) utilisés pour le transport des marchandises dangereuses. Elle énonce également les exigences relatives à la qualification des nouvelles conceptions et à l'inscription.

B352.0-09, 2^e édition*Structures de protection contre le retournement (ROPS), structures de protection contre les chutes d'objets (FOPS), structures de protection de l'opérateur (OPS) et structures de protection contre le basculement (TOPS) pour engins mobiles — Exigences canadiennes générales*

PDF seulement	60 \$
---------------------	-------

Cette norme est un document canadien apparenté à une série de 11 normes internationales, soit adoptées ou auxquelles il est fait référence, qui remplace la série de normes B352 (B352.0-95, B352.1-95 et B352.2-95) sur les structures ROPS. Cette série de normes adoptées et de référence (appelée la série ROPS/FOPS/OPS/TOPS) représente les idées les plus récentes, ainsi qu'un consensus international, sur la protection des opérateurs des tracteurs agricoles, des engins de terrassement mobiles, de matériel de construction, des engins mobiles pour utilisation dans les mines et des engins forestiers mobiles.

Leur emploi est dans l'intérêt à la fois de l'harmonisation des normes internationales et de l'élargissement du domaine d'application de la protection des opérateurs dans le but d'inclure les FOPS, les OPS et les TOPS. L'ancienne série B352 de normes sur les ROPS avait déjà été harmonisée avec les exigences internationales, mais ne constituait pas des adoptions directes des normes de l'ISO.

La série ROPS/FOPS/OPS/TOPS précise les exigences en matière de conception, de mise à l'essai, de performance et de sécurité des structures ROPS, FOPS, OPS et TOPS de certains types d'engins automoteurs agricoles, de construction, de terrassement, forestiers, industriels et miniers, notamment :

- Les exigences en matière de performance établies au moyen d'essais destructifs, s'appliquant aux structures ROPS et FOPS installées sur des tracteurs agricoles à chenilles ou sur roues, dont la masse est supérieure à 600 kg et dont la largeur de la voie arrière est supérieure à 1150 mm, sont énoncées dans les normes CAN/CSA-M3463 et CAN/CSA-M5700.



Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales (suite)

B352.0-09 (suite)

- Les exigences en matière de performance établies à l'aide d'essais destructifs, s'appliquant aux structures ROPS installées sur des tracteurs à roues à voie étroite ayant une masse de 600 à 3000 kg, dont la garde au sol est inférieure à 600 mm et dont la largeur de la voie est inférieure à 1150 mm, sont énoncées dans les normes CAN/CSA-M12003-1 et CAN/CSA-M12003-2.
- Les exigences en matière de performance établies à partir d'essais destructifs, s'appliquant aux structures ROPS et FOPS installées sur des tracteurs industriels, des niveleuses, des machines motrices, des bouteurs à chenilles, des chargeuses à chenilles, des bouteurs à roues, des chargeuses à roues, des chargeuses-pelleteuses, des tombereaux à châssis rigide, des compacteurs et des rouleaux compresseurs dont la masse est supérieure à 700 kg, sont énoncées dans les normes CAN/CSA-M3471 et ISO 3449.
- Les exigences en matière de performance établies à partir d'essais destructifs, s'appliquant aux structures ROPS, FOPS et OPS installées sur des engins forestiers automoteurs à roues ou à chenilles, y compris des porteurs, des débusqueuses, des abatteuses-groupeuses, des façonneuses, des abatteuses-façonneuses et des chargeuses, sont énoncées dans les normes CAN/CSA-M8082, ISO 8083 et ISO 8084.
- Les exigences en matière de performance établies à partir d'essais destructifs, s'appliquant aux structures TOPS et aux structures FOPS et OPS spécialisées installées sur des excavatrices compactes à flèche orientable ayant une masse comprise entre 1000 et 6000 kg, sont énoncées dans les normes CAN/CSA-M12117 et ISO 10262.

B355-09, 5^e édition

Appareils élévateurs pour personnes handicapées

Papier.....	105 \$
PDF	95 \$

Cette norme énonce les exigences minimales de conception, de construction, d'installation et de fonctionnement des appareils élévateurs conçus spécialement pour le transport des personnes handicapées entre les divers niveaux d'un bâtiment ou d'une structure, dans le but d'assurer la protection contre le risque d'accidents associés au fonctionnement de ces appareils.

Cette norme énonce des exigences visant

- les plates-formes verticales à gaine fermée ;
- les plates-formes verticales à gaine non fermée ;
- les fauteuils élévateurs d'escalier ;
- les plates-formes d'escalier à gaine protégée ; et
- les plates-formes d'escalier à gaine non protégée.

Cette norme contient des recommandations visant l'inspection, la mise à l'essai et l'entretien des appareils élévateurs conçus pour les personnes handicapées.

Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales (suite)

B651.1-09, 2^e édition

Conception accessible des guichets automatiques bancaires

Papier.....	55 \$
PDF	50 \$

Cette norme énonce les exigences d'accessibilité visant les guichets automatiques bancaires (GAB) et les lieux où se trouvent les guichets.

Cette norme énonce des exigences techniques applicables à la conception et à la fabrication des

- a) guichets intégrés au mur ;
- b) des guichets autonomes ; et
- c) des lieux où se trouvent les guichets.

Cette norme ne s'applique pas aux guichets pour service à l'auto.

CAN/CSA-C22.2 n° 60601-1-3-09, 2^e édition (bilingue)

Appareils électromédicaux — Partie 1-3 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles — Norme collatérale : Radioprotection dans les appareils à rayonnement X de diagnostic (norme IEC 60601-1-3:2008, deuxième édition, adoptée sans modifications)

PDF seulement	175 \$
---------------------	--------

Cette norme collatérale s'applique aux appareils à rayonnement x et à leurs sousensembles, dont les images radiologiques d'un patient humain sont utilisées à des fins de diagnostic, de planification ou de guide pour les procédures médicales.

CAN/CSA-C22.2 n° 60601-1-10-09, 1^{re} édition (bilingue)

Appareils électromédicaux — Partie 1-10 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles — Norme collatérale : Exigences pour le développement des régulateurs physiologiques en boucle fermée (norme IEC 60601-1-10:2007, première édition, adoptée sans modifications)

PDF seulement	155 \$
---------------------	--------

Cette norme spécifie les exigences pour le développement (analyse, conception, vérification et validation) d'un régulateur physiologique en boucle fermée (RPBF) en tant que partie d'un système physiologique de commande en boucle fermée (SPCBF) dans les appareils électromédicaux et les systèmes électromédicaux pour la commande d'une variable physiologique.

Cette norme s'applique aux différents types de RPBF, par exemple linéaire et non-linéaire, adaptatifs, fuzzy, réseaux de neurones.

Cette norme ne spécifie pas des exigences mécaniques additionnelles; ou des exigences électriques additionnelles.

Cette norme s'applique à un régulateur en boucle fermée qui règle la variable de sortie du régulateur afin d'ajuster (c'est-à-dire, changer ou maintenir) la variable physiologique mesurée en effectuant une comparaison avec la variable de référence.



Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales (suite)

CAN/CSA-C22.2 n° 60601-2-2-09, 4^e édition (bilingue)

Appareils électromédicaux — Partie 2-2 : Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des appareils d'électrochirurgie à courant haute fréquence et des accessoires d'électrochirurgie à courant haute fréquence (norme IEC 60601-2-2:2009, cinquième édition, adoptée sans modifications)

PDF seulement245 \$

Cette norme s'applique à la sécurité de base et aux performances essentielles des appareils d'électrochirurgie à courant haute fréquence.

Les appareils d'électrochirurgie à courant haute fréquence dont la puissance de sortie assignée est inférieure ou égale à 50 w (destinés, par exemple, à la micro coagulation, à l'ophtalmologie ou à l'usage dentaire) sont exemptés de certaines exigences de la présente norme particulière. Ces exemptions sont indiquées dans les exigences correspondantes.

CAN/CSA-C22.2 n° 60601-2-19-09, 2^e édition (bilingue)

Appareils électromédicaux — Partie 2-19 : Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des incubateurs pour nouveau-nés (norme IEC 60601-2-19:2009, deuxième édition, adoptée sans modifications)

PDF seulement155 \$

Cette norme s'applique à la sécurité de base et aux performances essentielles des incubateurs pour nouveau-nés.

CAN/CSA-C22.2 n° 60601-2-31-09, 2^e édition (bilingue)

Appareils électromédicaux — Partie 2-31 : Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des stimulateurs cardiaques externes à source d'énergie interne (norme IEC 60601-2-31:2008, deuxième édition, adoptée sans modifications)

PDF seulement155 \$

Cette norme s'applique à la sécurité de base et aux performances essentielles des stimulateurs externes alimentés par une source d'énergie électrique interne.

CAN/CSA-C22.2 n° 60601-2-39-09, 2^e édition (bilingue)

Appareils électromédicaux — Partie 2-39 : Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des appareils de dialyse péritonéale (norme IEC 60601-2-39:2007, deuxième édition, adoptée sans modifications)

PDF seulement85 \$

Cette norme s'applique à la sécurité de base et aux performances essentielles des appareils EM de dialyse péritonéale (DP). Elle s'applique aux appareils DP destinés à être utilisés soit par le personnel médical soit sous la supervision d'experts médicaux, y compris les appareils DP mis en fonctionnement par le patient, que l'appareil DP soit utilisé dans un hôpital ou dans un environnement domestique.

Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales (suite)

CAN/CSA-M3463-09, 1^{re} édition

Tracteurs agricoles et forestiers — Structures de protection contre le retournement (ROPS) — Méthode d'essai dynamique et conditions d'acceptation (norme ISO 3463:2006, quatrième édition, adoptée sans modifications)

PDF seulement125 \$

Cette norme complète la CSA B352.0.

Cette norme spécifie une méthode d'essai de charge dynamique et les conditions d'acceptation des structures de protection contre le retournement (cabine ou cadre) de tracteurs agricoles et forestiers à roues.

Elle est applicable aux tracteurs ayant au moins deux essieux équipés de roues à pneumatiques, ou portant des chenilles au lieu des roues, et ayant une masse de tracteur non lesté d'au moins 600 kg, mais généralement inférieure à 6 000 kg, et dont la largeur de voie minimale des roues arrière est supérieure à 1 150 mm.

CAN/CSA-M5700-09, 1^{re} édition

Tracteurs agricoles et forestiers — Structures de protection contre le retournement (ROPS) — Méthode d'essai statique et conditions d'acceptation (norme ISO 5700:2006, quatrième édition, adoptée sans modifications)

PDF seulement120 \$

Cette norme complète la CSA B352.0.

Cette norme spécifie une méthode d'essai de charge statique et les conditions d'acceptation des structures de protection contre le retournement (cabine ou cadre) des tracteurs agricoles et forestiers à roues.

Elle est applicable aux tracteurs ayant au moins deux essieux équipés de roues à pneumatiques, ou portant des chenilles au lieu des roues, ayant une masse de tracteur non lesté d'au moins 800 kg, et dont la largeur de voie minimale des roues arrière est supérieure à 1 150 mm.

CAN/CSA-M12003-1-09, 1^{re} édition

Tracteurs agricoles et forestiers — Structures de protection contre le retournement (ROPS) pour tracteurs à roues à voie étroite — Partie 1 : ROPS montées à l'avant (norme ISO 12003-1:2008, deuxième édition, adoptée sans modifications)

PDF seulement140 \$

Cette norme complète la CSA B352.0.

Cette norme spécifie des modes opératoires d'essai statique et dynamique, la zone de dégagement et les conditions d'acceptation des structures de protection contre le retournement (ROPS) à deux montants, rigides ou inclinables, montées à l'avant sur les tracteurs agricoles et forestiers à roues à voie étroite, y compris tout élément arrière associé. Elle est applicable aux tracteurs ainsi équipés, présentant les caractéristiques suivantes.



Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales (suite)

CAN/CSA-M12003-1-09 (suite)

- Garde au sol inférieure ou égale à 600 mm, au-dessous des points les plus bas de l'essieu avant et de l'essieu arrière, à l'exception des points inférieurs sur le différentiel de l'essieu.
- Largeur de voie minimale fixe ou réglable de l'un des deux essieux inférieure à 1 150 mm, avec les roues les plus larges spécifiées. Il est entendu que l'essieu monté avec les roues les plus larges est réglé à une largeur de voie inférieure ou égale à 1 150 mm. Il doit être possible de régler la largeur de voie de l'autre essieu de sorte que les bords extrêmes des roues les plus étroites ne dépassent pas les bords extrêmes des roues de l'autre essieu. Lorsque les deux essieux sont équipés de jantes et de roues de même taille, la largeur de voie fixe ou réglable des deux essieux doit être inférieure à 1 150 mm.
- Masse supérieure à 600 kg, mais inférieure à 3 000 kg, à vide, mais en comptant la ROPS et la plus grande taille de pneus recommandée par le constructeur.

CAN/CSA-M12003-2-09, 1^{re} édition

Tracteurs agricoles et forestiers — Structures de protection contre le retournement (ROPS) pour tracteurs à roues à voie étroite — Partie 2 : ROPS montées à l'arrière
(norme ISO 12003-2:2008, deuxième édition, adoptée sans modifications)

PDF seulement135 \$

Cette norme complète la CSA B352.0.

Cette norme spécifie des modes opératoires d'essai statique et dynamique, la zone de dégagement et les conditions d'acceptation des structures de protection contre le retournement (ROPS) à deux montants, rigides ou inclinables, en cabine, bâti ou arceau de sécurité, montées à l'arrière sur les tracteurs agricoles et forestiers à roues à voie étroite. Elle est applicable aux tracteurs ainsi équipés, présentant les caractéristiques suivantes.

- Garde au sol inférieure ou égale à 600 mm au-dessous des points les plus bas de l'essieu avant et de l'essieu arrière, à l'exception des points inférieurs sur le différentiel de l'essieu.
- Largeur de voie minimale fixe ou réglable de l'un des deux essieux inférieure à 1 150 mm, les pneus les plus larges spécifiés étant montés et la largeur globale de l'autre essieu étant inférieure à celle du premier essieu.
- Masse supérieure à 600 kg, mais inférieure à 3 000 kg, à vide, mais en comptant la ROPS et la plus grande taille de pneus recommandée par le constructeur.

Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales (suite)

Z262.2-09, 4^e édition

Protecteurs faciaux de hockey sur glace

Papier.....	55 \$
PDF	50 \$

Cette norme énonce les exigences en matière de performance et les méthodes d'essai s'appliquant aux protecteurs faciaux commercialisés, vendus et destinés au hockey sur glace.

Cette norme établit les exigences relatives

- a) à la fabrication ;
- b) à la résistance à l'impact de la rondelle ;
- c) à la pénétration ;
- d) au champ de vision ; et
- e) au marquage et aux renseignements.

Les types de protecteurs visés par la présente norme sont

- a) type B1 ;
- b) type B2 ;
- c) type C ;
- d) type D1 ; et
- e) type D2.

La protection faciale est destinée aux joueurs, y compris les gardiens de but, et à certains employés (p. ex., arbitres et instructeurs).

CAN/CSA-Z17665-2-09, 1^{re} édition

Stérilisation des produits de santé — Chaleur humide — Partie 2 : Directives relatives à l'application de l'ISO 17665-1 (norme ISO/TS 17665-2:2009, première édition, adoptée sans modifications)

PDF seulement	150 \$
---------------------	--------

Cette norme fournit des directives générales sur le développement, la validation et le contrôle de routine de procédés de stérilisation par chaleur humide, et vise à expliquer les exigences présentées dans l'ISO 17665-1. Les directives fournies dans cette norme sont destinées à promouvoir les bonnes pratiques relatives aux procédés de stérilisation par chaleur humide et à faciliter le développement et la validation d'un procédé de stérilisation par chaleur humide conforme à l'ISO 17665-1.

Amendments

CAN/CSA-Z263.1-08

Recreational Alpine Skiing and Snowboarding Helmets

Revision of the outside front cover and the title page. Addition of National Standards of Canada text.



Modifications publiées en français

CAN/CSA-Z263.1-08

Casques de ski alpin et de planche à neige à usage récréatif

Des modifications ont été apportées à la première de couverture et à la page titre.
Le texte relatif aux Normes nationales du Canada a été ajouté.

Certification and Testing (CSA International)

Certification Notices

Please note: ► Notices marked with an arrowhead are new in this issue.

Effective Date	Subject	Title
December 1, 2010	Announcing additional marking requirements for CSA standard CAN/CSA Z262.2-M90, <i>Face Protectors and Visors for Ice Hockey Players</i> , and for CSA standard CAN/CSA Z262.1-M90, <i>Ice Hockey Helmets</i> .	Sports and Recreational Equipment No. 13
May 1, 2011	Publication of CSA standard Z262.1-09, <i>Ice Hockey Helmets</i> .	Sports and Recreational Equipment No. 14